

## Lettre de Voltaire à D'Alembert, 4 septembre 1767

**Expéditeur(s) : Voltaire**

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Citer cette page

Voltaire, Lettre de Voltaire à D'Alembert, 4 septembre 1767, 1767-09-04

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 14/01/2026 sur la plate-forme EMAN :  
<https://eman-archives.org/daledmbert/items/show/1732>

Copier

### Informations sur le contenu de la lettre

IncipitMon cher philosophe, voici une occasion d'exercer...

RésuméLes libraires de Genève d'aussi mauvaise foi que les théologiens : Cramer avait délégué à Chirol l'impression de la [Destruction des jésuites], Chirol ne veut pas faire la seconde éd., ni rendre le ms. Panégryrique de Saint-Louis par Bassinet. La Théologie portative. Parution de l'[Examen important de Milord Bolingbroke de Volt.].

Date restituée4 septembre [1767]

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire67.76

Identifiant1402

NumPappas813

### Présentation

Sous-titre813

Date1767-09-04

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la ficheIrène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

## Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettreNon renseigné

Publication de la lettreKehl LXVIII, p. 458-460. Best. D14404. Pléiade IX, p. 83-84

Lieu d'expéditionFerney

DestinataireD'Alembert

Lieu de destinationParis

Contexte géographiqueParis

## Information générales

LangueFrançais

Sourceimpr.

Localisation du documentNon renseigné

## Description & Analyse

Analyse/Description/RemarquesNon renseigné

Auteur(s) de l'analyseNon renseigné

Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

Besterman D14404 pp. 303-304  
04 septembre [1767] Voltaire à D'Alembert

0813  
04402

LETTER D14403

September 1767

permette de vous rendre l'hommage que je vous dois, et après cela m'inter-  
rerez si vous voulez.

V.  
[address:] à Monsieur / Monsieur L'abbé D'Olival, Doyen de l'Académie  
française / près du Louvre, rue s<sup>t</sup> nicolai - / à Paris /

MANUSCRIPTS 1. o<sup>s</sup> GENÈVE (Cser 218,  
no. 46). 2. c<sup>s</sup> by Pierre A. E. L. T.  
Delaunay, comte d'Entraigues (Dijon  
1993, f. 93). 3. c<sup>s</sup> by Boissy d'Anglas  
(Clarke). 4. oc<sup>s</sup> (BnF 12545, f. 224).

EDITIONS 1. Desoer xi, 131.

COMMENTARY

<sup>1</sup> in the 1768 edition of *Th. L'abbé d'Olival*  
and Oliver were the only then living  
authors included in the catalogue, but the  
latter only just in time, for he died 8 Octo-  
ber 1768.

D14404. Voltaire to Jean Le Rond d'Alembert

4 de septembre [1767]

Mon cher philosophe, voici une occasion d'exercer votre philosophie. Vous connaissez très bien les théologiens de Genève, pédants, sots de mau-  
vaise foi, et, dieu merci, sans crédit, "comme tout animal sacerdotal devrait  
l'être;" mais vous ne connaissez pas les libraires. L'ami Cramer avait donné à  
un nommé Chirol le livre de mathématiques<sup>1</sup> à imprimer avec les planches  
corrigées. Ce Chirol est le même qui avait fait la première édition, et qui a  
refusé de faire la seconde. Je lui demande, depuis près de quinze jours, qu'il  
ende au moins l'exemplaire qu'on lui a confié en dernier lieu. Il dit qu'il ne  
l'a point reçu. Cramer dit qu'il le lui a donné, et je n'ai pas encore pu juger  
si des deux se trompe ou me trompe. Il y a mille lieues de chez moi à Genève  
davantage, puisque toute communication est interrompue. Chirol est un  
autre diable qui n'a pas même encore pu payer le prix de la première édition,  
mais qui le payera.

Gabriel Cramer donne de grands soupers dans le petit castel de Tournay  
et je lui ai abandonné. C'est un homme d'ailleurs fort galant, qui ne me  
rait pas faire une extrême attention aux livres qu'on lui confie: voilà l'état  
des choses. Je suivrai cette affaire, car je suis exact, et il s'agit de mathématiques.  
On dit qu'on vous "a prêché" Louis IX et non pas s<sup>t</sup> Louis, qu'on s'est fort  
qué des croisades et du pape: le prédicateur ne sera pas archevêque de  
Paris, mais il doit être de l'Académie. On parle d'un drôle de *Théologie portan-*  
s; je ne l'ai point encore. J'espère que bientôt tous ces marauds de théolo-  
ns seront si ridicules qu'ils ne pourront nuire. Notre impératrice russe les  
ne grand train. Leur dernier jour approche en Pologne: il est tout arrivé  
russe et dans l'Allemagne septentrionale. "Les maisons" d'Autriche et de  
ière sont les seules qui soutiennent encore ces "cuietres là", cependant on

September 1767

LETTER D14404

commence à s'éclairer à Vienne même. Pardieu, le temps de la raison est venu. O nature, grâces immortelles vous en<sup>e</sup> soient rendues!

Mon cher philosophe, rendez tous ces pédants là aussi énormément ridicules que vous le pouvez, dans vos conversations avec les honnêtes gens; car cela est impossible à Paris par la voie de la typographie; mais un bon mot vaut bien un beau livre. \*Foudroyez moi ces marauds là je vous en prie.\*

Répandez sur eux le sel dont il a plu à dieu de favoriser votre conversation. Faites qu'on les montre au doigt quand ils passeront dans la rue; \*et quand vous les aurez bien écorchés, bien salés, marchez leur sur le ventre en passant, cela est fort amusant.\* Il paraît un ouvrage<sup>e</sup> de feu milord Bolingbroke, qui est curieux. Julien l'apostat n'y fit œuvre. Bonsoir, vous dis je; je vous aime, je vous estime et je vous révere autant que je hais les b...<sup>e</sup> dont j'ai eu l'honneur de vous parler.

EDITIONS 1. Kehl lxxviii.458-60. 2. Renouard lxxii.433-5.

TEXTUAL NOTES

\* omitted in ED1. <sup>1</sup> ED1 *frêche* <sup>2</sup> ED1 *La maison* <sup>3</sup> ED1 *pédants*

COMMENTARY

<sup>1</sup> plus of course is still *Sur la destruction des Jésuites*.

<sup>1</sup> [Alexandre Joseph] de Bassinet, *Panegyrique de saint Louis, roi de France, prononcé... le 25 août 1767* (Paris 1768), is in fact somewhat unorthodox in tone.

<sup>2</sup> see Best.D14368, note 1.

<sup>3</sup> *Examen important de milord Bolingbroke* (nouvelle édition, [Geneva] 1767); this was the first separate edition; but see Best.D13514, note 1.

D14405. Voltaire to Etienne Noël Darnilaville

47<sup>me</sup> 1767

Je reçois, monsieur, votre lettre du 29 auguste. Tous les paquets arrivent de Paris en pays étranger; mais rien n'arrive de nos cantons à Paris.

Je vois très souvent votre ami, qui vous aime tendrement. Il voudrait bien avoir le panégyrique de Louis ix<sup>e</sup>. Mais je crois que l'impératrice russe méritera un plus beau panégyrique. Quelle époque, mon cher monsieur! Elle force les évêques sarmates à être tolérants, et vous ne pouvez en faire autant des vôtres. O Welches, pauvres Welches, quand l'étoile du nord pourra-t-elle vous illuminer?

Savez vous bien qu'on fait actuellement des vers à Petersbourg mieux qu'en France? Savez vous mes pauvres Welches, que vous n'avez plus ni goût ni esprit? Que diraient les Depreaux et les Racine, s'ils voyaient toutes les barbaries de nos jours? Les barbares illinois<sup>1</sup> l'ont emporté sur le barbare Cybillion. Le barbare \*Guillaume Tell\*<sup>2</sup> le dispute aux Illinois par devant l'auteur de Childebrand<sup>3</sup>: ah \*mon dieu,\* polissons que vous êtes, combien je vous méprise! Nous avons du moins chez nous deux hommes qui ont du